

# GEWINDEBOHRER-/SCHNEIDEISEN-SET / TAP & DIE SET / SET DE FILETAGE ET TARAUDAGE

(DE) (AT) (CH)

## GEWINDEBOHRER-/ SCHNEIDEISEN-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

## TAP & DIE SET

Operation and safety notes

(FR) (BE)

## SET DE FILETAGE ET TARAUDAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

## DRAADTAP- EN SNIJSET

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

## KOMPLET GWINTOWNIKÓW I NARZYNEK

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

## SADA ZÁVITNÍKŮ A ZÁVITOVÝCH ČELISTÍ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

## SÚPRAVA ZÁVITOVÝCH VRTÁKOV / ZÁVITOVÝCH REZAČOV

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

## SET DE MACHOS DE ROSCAR Y TERRAJAS

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

## GEVINDBORER SÆT

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

## SET MASCHI E FILIERE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

## MENETVÁGÓ KÉSZLET

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

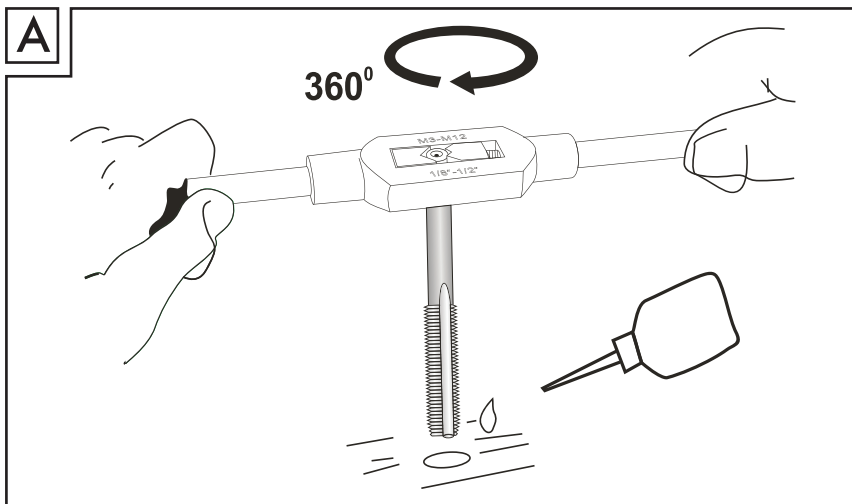
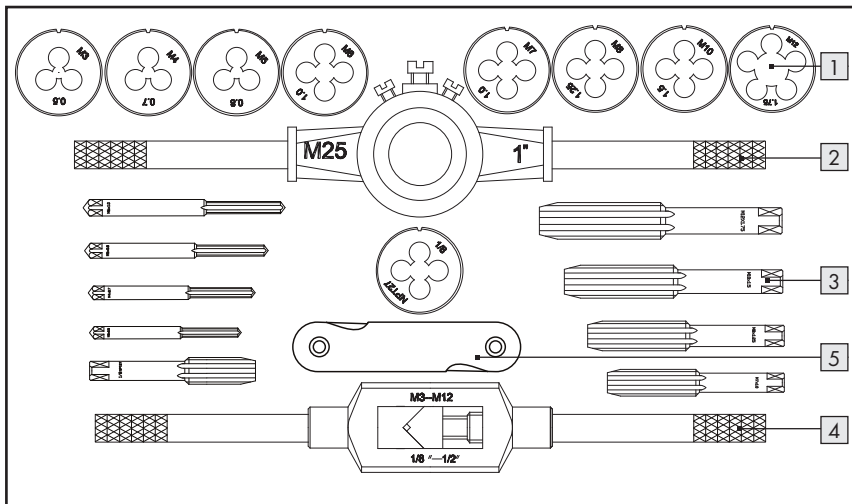
## KOMPLET NAVOJNIH SVEDROV IN REZALNIKOV NAVOJEV

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

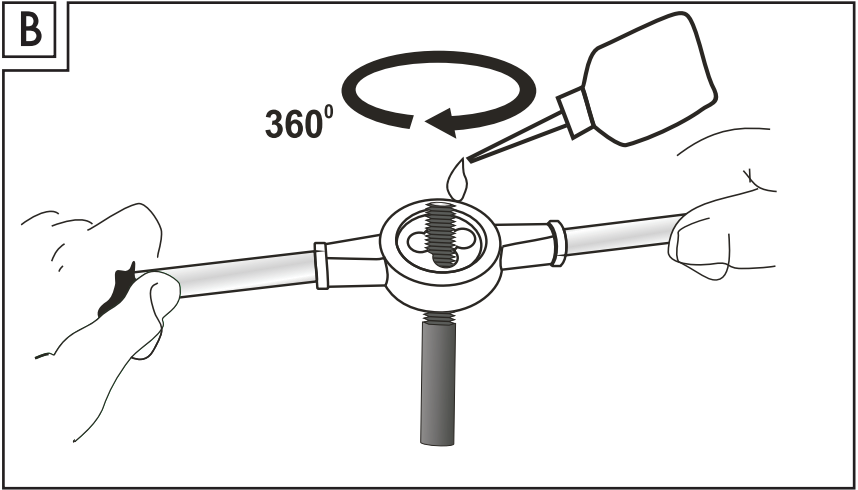
IAN 390485\_2201

(DE) (NL) (BE)  
(PL) (CZ) (SK)

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	9
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	17
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	21
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	25
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	29
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	33
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	37
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	41
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	45
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	49



**B**



# **GEWINDEBOHRER-/ SCHNEIDEISEN-SET**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt dient zum Herstellen von Innen- und Außengewinden. Es können sowohl metrische als auch Zollgewinde geschnitten werden. Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● **Teilebeschreibung**

- 1 Schneideisen
- 2 Schneideisenhalter M25
- 3 Gewindebohrer
- 4 Windeisen (verstellbar)
- 5 Gewindecassette

## ● **Technische Daten**

Material: Metall, Kunststoff  
Maße  
Metallkassette: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(B x T x H)  
Gewicht gesamt: 990 g

## ● **Lieferumfang**

- 9 Schneideisen (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Schneideisenhalter M25
- 9 Gewindebohrer (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Windeisen (verstellbar)
- 1 Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



### **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder

niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte oder lockere Teile können Verletzungen zur Folge haben.

## ● **Gebrauch**

### **⚠️ ACHUNG! VERLETZUNGSGEFAHR UND/ODER GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden.

## ● **Innengewinde schneiden (Abbildung A)**

**Hinweis:** Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Gewindebohrer **3** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Bohren Sie ein Kernloch vor. Dieses muss etwas kleiner im Durchmesser sein als das benötigte Gewinde (siehe nachfolgende Tabelle).
- Weiten Sie die Bohrung an der Oberfläche mit einem Senker leicht auf (max. 10 % des Gewindedurchmessers an jeder Seite). So erleichtern Sie die Arbeit mit dem Gewindebohrer **3** in den ersten Gewindegängen.
- Spannen Sie den passenden Gewindebohrer **3** in das Windeisen **4** ein.
- Setzen Sie den eingespannten Gewindebohrer **3** auf das Kernloch auf. Achten Sie darauf, dass der Gewindebohrer **3** genau senkrecht steht.
- Drehen Sie das Windeisen **4** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

∅ Gewinde	Gewindesteigung	∅ Kernloch
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
∅ Gewinde	Gewindegänge pro Zoll	∅ Kernloch
1/8"	27	8,8 mm

## ● Außengewinde schneiden (Abbildung B)

**Hinweis:** Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Schneideisen **1** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Wählen Sie den passenden Bolzendurchmesser zum Gewinde aus. Dieser sollte etwas kleiner sein als der Nenndurchmesser des Gewindes (siehe nachfolgende Tabelle).
- Fasen Sie die Bolzen an der Vorderkante etwas an. Dies erleichtert das Schneiden des Gewindes an den ersten Gewindegängen.

- Spannen Sie das gewählte Schneideisen **1** in den Schneideisenhalter **2** ein.
- Setzen Sie das Schneideisen **1** auf den zu bearbeitenden Bolzen auf. Achten Sie darauf, dass die Arme des Schneideisenhalters **2** im rechten Winkel zum zu bearbeitenden Bolzen stehen.
- Drehen Sie den Schneideisenhalter **2** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

∅ Gewinde	Gewindesteigung	∅ Bolzen
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
∅ Gewinde	Gewindegänge pro Zoll	∅ Bolzen
1/8"	27	9,62 mm

## ● Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie Metallspäne mit einer weichen Bürste oder Arbeitshandschuhen.
- Reiben Sie die Gewindebohrer **3** und die Schneideisen **1** mit einem öligen Lappen ein, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Verpackungssymbolen folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)





## **TAP & DIE SET**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

This product is intended for cutting internal and external threads. It can cut imperial and metric threads. Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only. Other types of use or product modifications are not regarded as intended and may lead to risks such as injuries and damages. The manufacturer is not liable for any damages caused by any use other than its intended purpose. The product is not intended for commercial use.

### ● **Description of parts**

- 1 Die
- 2 Die stock M25
- 3 Tap
- 4 Tap wrench (adjustable)
- 5 Screw pitch gauge

### ● **Technical data**

Material:	Steel, plastic
Dimensions steel case:	24.8 x 15.1 x 2.2 cm (L x W x H)
Overall weight:	990 g

### ● **Included items**

- 9 Dies (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Die stock M25
- 9 Taps (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Tap wrench (adjustable)
- 1 Instructions for use



## Safety instructions

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-  **⚠️ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This device is not a toy. It does not belong in the hands of children. Children do not appreciate the dangers associated with the device.
- Check that the product is in perfect condition before each use. Damaged or loose components may lead to injury.

## ● Use

### **⚠️ ATTENTION! RISK OF INJURY AND/OR DAMAGE TO PROPERTY!**

Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only.

## ● Cutting internal threads (Figure A)

**Note:** Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the tap **3**.

- Determine the required thread.
- Drill a core hole. This must be smaller in diameter than the required thread (see table below).
- Slightly widen the hole at the surface using a countersink bit (max. 10 % of the thread diameter at all sides). This will ease the work of the tap **3** in turning the first threads.
- Mount the selected tap **3** in the tap wrench **4**.
- Place the mounted tap **3** on the core hole. Ensure that the tap **3** is absolutely perpendicular.
- Turn the tap wrench **4** slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

∅ Thread	Thread pitch	∅ Core hole
M3	0.5 mm	2.5 mm
M4	0.7 mm	3.3 mm
M5	0.8 mm	4.2 mm
M6	1.0 mm	5.0 mm
M7	1.0 mm	6.0 mm
M8	1.25 mm	6.8 mm
M10	1.5 mm	8.5 mm
M12	1.75 mm	10.2 mm
∅ Thread	Thread per inch	∅ Core hole
1/8"	27	8.8 mm

## ● Cutting external threads (Figure B)

**Note:** Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the die **1**.

- Determine the required thread.
- Select the thread to match the bolt diameter. This should be slightly smaller than the nominal diameter of the thread (see table below).
- Slightly chamfer the leading edge of the bolt. This will ease the work of cutting the first threads.

- Mount the selected die **1** in the die stock **2**.
- Place the die **1** on the bolt to be cut. Ensure that the arms of the die stock **2** are at right angles to the bolt to be cut.
- Turn the die stock **2** slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

∅ Thread	Thread pitch	∅ Bolt
M3	0.5 mm	2.9 mm
M4	0.7 mm	3.9 mm
M5	0.8 mm	4.9 mm
M6	1.0 mm	5.9 mm
M7	1.0 mm	6.9 mm
M8	1.25 mm	7.9 mm
M10	1.5 mm	9.8 mm
M12	1.75 mm	11.8 mm
∅ Thread	Thread per inch	∅ Bolt
1/8"	27	9.62 mm

## ● Cleaning and care

- Remove metal shavings using a soft brush or safety gloves.
- Rub the dies **1** and taps **3** with an oily rag if they are to remain unused for a long period of time.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product and packaging materials are recyclable, subject to extended manufacturer responsibility. Dispose it separately, following the illustrated packaging symbols, for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

## Service

GB

### Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE

### Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



ID 7502

[www.vpa-zert.de](http://www.vpa-zert.de)

## **SET DE FILETAGE ET TARAUDAGE**

### ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● **Utilisation conventionnelle**

Ce produit sert à la réalisation de filetages intérieurs et extérieurs. Peuvent être réalisés aussi bien des filetages métriques que des filetages en pouces. Ne pas utiliser le produit ou ses composants en tant qu'embout pour un appareil électrique ! L'usage de ce produit est strictement manuel. Une autre utilisation que celle décrite ci-dessus ou une modification du produit n'est pas permise et peut mener à des blessures et/ou à un endommagement du produit. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés suite à une utilisation contraire à celle décrite. Le produit n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.

### ● **Description des pièces et éléments**

- 1 Filière
- 2 Porte-filière M25
- 3 Taraud
- 4 Tourne à gauche (réglable)
- 5 Vissez l'inclinomètre

### ● **Données techniques**

Matériau : métal, plastique

Dimensions

coffret métallique : 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(larg. x prof. x haut.)

Poids total : 990 g

### ● **Fournitures**

- 9 Filières (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Porte-filière M25
- 9 Tarauds (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Tourne à gauche (réglable)
- 1 Mode d'emploi



## Indications de sécurité

VEUILLEZ CONSERVER TOUTES LES INDICATIONS DE SÉCURITÉ ET CONSIGNES POUR DE FUTURES UTILISATIONS !



### **⚠️ AVERTISSEMENT !**

### **DANGER DE MORT ET RISQUE DE BLESSURE**

#### **POUR LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN BAS ÂGE !**

Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement par le matériel d'emballage.

Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Toujours tenir les enfants à l'écart du produit.

- Cet appareil n'est pas un jouet et ne doit pas être manipulé par des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des risques inhérents à la manipulation de cet appareil.
- Contrôler avant chaque usage que le produit est en parfait état de fonctionnement. Toute pièce endommagée ou desserrée peut causer des blessures.

## ● Utilisation

### **⚠️ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES ET/OU DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

Ne pas utiliser le produit ou ses composants en tant qu'embout pour un appareil électrique ! L'usage de ce produit est strictement manuel.

## ● Coupe de filetages intérieurs (illustration A)

**Avis :** Utilisez une huile de coupe pour réduire la friction entre la pièce et le taraud **3**.

- Déterminez le filetage nécessaire.
- Préparez un trou de base en ébauche. Celui-ci doit être de diamètre un peu plus petit que le filetage nécessité (voir le tableau suivant).
- Elargissez légèrement le trou à la surface à l'aide d'un aléueur (max. 10 % du diamètre de filetage de chaque côté). Ceci facilitera le travail avec le taraud **3** dans les premiers tours.
- Serrez dans le tourne à gauche **4** le taraud convenable **3**.
- Placez sur le trou de base le taraud **3** serré. Veillez à ce que le taraud **3** soit exactement à la verticale.
- Tournez le tourne à gauche **4** lentement dans le sens des aiguilles d'une montre en exerçant une pression régulière.
- Tournez le cas échéant brièvement en sens inverse pour casser le copeau formé.

∅ filetage	Pas de filet	∅ trou de base
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
∅ filetage	Pas de filet par pouce	∅ trou de base
1/8"	27	8,8 mm

## ● Coupe de filetages extérieurs (illustration B)

**Avis :** Utilisez une huile de coupe pour réduire la friction entre la pièce et la filière **1**.

- Déterminez le filetage nécessaire.
- Choisissez le diamètre de tige adapté pour le filetage. Celui-ci devrait être légèrement inférieur au diamètre nominal du filetage (voir le tableau suivant).
- Chanfreinez légèrement l'arête avant du boulon. Cela facilitera le travail de découpe des premiers filets.

- Serrez dans le porte-filière **2** la filière choisie **1**.
- Placez le porte-filière **1** sur la tige devant être usinée. Veillez à ce que les bras de la filière **2** soient à angle droit par rapport à la tige devant être usinée.
- Tournez la filière **2** lentement dans le sens des aiguilles d'une montre en exerçant une pression régulière.
- Tournez le cas échéant brièvement en sens inverse pour casser le copeau formé.

∅ filetage	Pas de filet	∅ tige
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
∅ filetage	Pas de filet par pouce	∅ tige
1/8"	27	9,62 mm

## ● Nettoyage et entretien

- Éliminez les copeaux de métal à l'aide d'une brosse douce ou de gants de travail.
- Frottez à l'aide d'un chiffon huileux le taraud [3] et la filière [1] si vous ne les utilisez pas pendant une période prolongée.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément, en respectant les symboles d'emballage illustrés, pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France

## Service après-vente

(FR)

### Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE)

### Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be





## **DRAADTAP- EN SNIJSET**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

### ● **Doelmatig gebruik**

Dit product is bedoeld voor het snijden van in- en uitwendige schroefdraden. U kunt hiermee zowel metrische schroefdraden snijden als schroefdraden in duim (inch). Gebruik het product of onderdelen van het product niet als hulpstuk op elektrische apparaten! Het product mag alleen handmatig worden gebruikt. Een ander gebruik als eerder beschreven of een verandering van het product is niet toegestaan en kan tot letsel en/of beschadiging van het product voeren. Voor uit onbedoeld gebruik voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk. Het product is niet voor zakelijke doeleinden geschikt.

### ● **Onderdelenbeschrijving**

- 1 Snij-ijzer
- 2 Houder snij-ijzer M25
- 3 Schroefdraadtap
- 4 Wringijzer (verstelbaar)
- 5 Schroefdraadsjabloon

### ● **Technische gegevens**

Materiaal:	metaal, kunststof
Afmetingen	
metalen cassette:	24,8 x 15,1 x 2,2 cm (B x D x H)
Gewicht totaal:	990 g

### ● **Leveringsomvang**

- 9 Snij-ijzers (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Houder snij-ijzer M25
- 9 Schroefdraadtappen (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Wringijzer (verstelbaar)
- 1 Gebruiksaanwijzing



## Veiligheidsinstructies

ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR DE TOEKOMST BEWAREN!

■  **WAARSCHUWING!**  
**LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR**

### **ONGEVALLEN VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen steeds verwijderd van het product.

- Dit apparaat is geen speelgoed en hoort niet thuis in kinderhanden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die tijdens het gebruik van het apparaat kunnen uitgaan.
- Waarborg vóór ieder gebruik dat het product in optimale staat verkeert! Beschadigde of losgeraakte onderdelen kunnen tot letsel leiden.

## ● Gebruik

**⚠ OPGELET! GEVAAR VOOR LETSEL EN / OF GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Gebruik het product of onderdelen van het product niet als hulpstuk op elektrische apparaten! Het product mag alleen handmatig worden gebruikt.

## ● Inwendige schroefdraad snijden (afbeelding A)

**Opmerking:** gebruik een snijolie om de wrijving tussen het werkstuk en de schroefdraadtap **3** te verminderen.

- Bepaal de vereiste schroefdraad.
- Boor eerst een kerngat. Dit moet een iets kleinere diameter hebben dan de vereiste schroefdraad (zie onderstaande tabel).
- Verwijd de boring aan het oppervlak iets met een verzinkboor (max. 10% van de schroefdraaddiameter aan iedere zijde). Zo vereenvoudigt u het werk met de schroefdraadtap **3** in de eerste schroefdraadgangen.
- Span de passende schroefdraadtap **3** in het wringijzer **4**.
- Plaats de ingespannen schroefdraadtap **3** op het kerngat. Let op dat de schroefdraadtap **3** exact verticaal staat.
- Draai het wringijzer **4** langzaam met gelijkmatige druk naar rechts.
- Draai eventueel even terug om de ontstane spaan te breken.

∅ schroefdraad	Schroefdraadgraad	∅ kerngat
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
∅ schroefdraad	Schroefdraad per duim	∅ kerngat
1/8"	27	8,8 mm

## ● Uitwendige schroefdraad snijden (afbeelding B)

**Opmerking:** gebruik een snijolie om de wrijving tussen het werkstuk en het snij-ijzer 1 te verminderen.

- Bepaal de vereiste schroefdraad.
- Kies de passende boutdiameter voor de schroefdraad. Deze moet iets kleiner zijn dan de nominale diameter van de schroefdraad (zie onderstaande tabel).
- Kant de bouten aan de voorzijde iets af. Dit vereenvoudigt het snijden van de schroefdraad in de eerste schroefdraadgangen.

- Span het gewenste snij-ijzer 1 in de houder 2.
- Plaats het snij-ijzer 1 op de te bewerken bout. Let op dat de armen van de houder 2 haaks ten opzichte van de te bewerken bout staan.
- Draai de houder van het snij-ijzer 2 langzaam met gelijkmatige druk naar rechts.
- Draai eventueel even terug om de ontstane spaan te breken.

∅ schroefdraad	Schroefdraadgraad	∅ bout
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
∅ schroefdraad	Schroefdraad per duim	∅ bout
1/8"	27	9,62 mm

## ● Reiniging en onderhoud

- Verwijder de metalen spaanders met een zachte borstel of met werkhandschoenen.
- Wrijf de schroefdraadtap **3** en de snij-ijsers **1** in met een geoliede doek als u ze gedurende een langere tijd niet gebruikt.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product en de verpakkingmaterialen zijn recyclebaar en vallen onder de uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid. Voor een betere afvalverwerking dient u het apart weg te gooien volgens de afgebeelde symbolen op de verpakking.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## Service

(NL)

### Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

### Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



ID 7502

www.vpa-zert.de

## **KOMPLET GWINTOWNIKÓW I NARZYNEK**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### ● **Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Niniejszy produkt służy do gwintowania wewnętrznego oraz zewnętrznego. Istnieje możliwość gwintowania metrycznego oraz calowego. Nie należy stosować produktu lub jego części jako nadstawkę na urządzenia elektryczne! Niniejszy produkt należy stosować jedynie ręcznie. Użycie inne niż wyżej opisane lub dokonywanie zmian produktu nie jest dozwolone i może prowadzić do jego uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnego z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

### ● **Opis części**

- 1 Narzynki
- 2 Oprawka do narzynek M25
- 3 Gwintownik
- 4 Pokrętko (regulowane)
- 5 Wzorzec zarysu gwintu

### ● **Dane techniczne**

Materiał: metal, tworzywo sztuczne  
Wymiary  
kasety metalowej: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(szer. x głęb. x wys.)  
Ciężar całkowity: 990 g

### ● **Zakres dostawy**

- 9 Narzynek (M3/M4/M5/M6/M7/M8/  
M10/M12 & 1/8")
- 1 Oprawka do narzynek M25
- 9 Gwintowników (M3/M4/M5/M6/M7/  
M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Pokrętko (regulowane)
- 1 Instrukcja obsługi



## Wskazówki bezpieczeństwa

PRZECHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ  
WSZYSTKIE WSKAZÓWKI  
BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE!



### **⚠ OSTRZEŻENIE!** **ZAGROŻENIE ŻYCIA ORAZ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

#### **WYPADKU W PRZYPADKU W MAŁYCH DZIECI!**

Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem opakowaniowym. Zachodzi niebezpieczeństwo uduszenia się materiałem opakowaniowym. Dzieci często nie doceniają zagrożenia. Należy trzymać dzieci z dala od produktu.

- Niniejsze urządzenie nie jest zabawką i należy trzymać je z dala od dzieci. Dzieci nie rozpoznają niebezpieczeństwa związanego z użytkowaniem tego urządzenia.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy produkt znajduje się w należyłym stanie. Uszkodzone lub poluzowane części mogą być przyczyną powstania obrażeń.

### ● **Zastosowanie**

**⚠ UWAGA! ZAGROŻENIE OBRAŻENIEM ORAZ/LUB USZKODZENIA MIENIA!** Nie należy stosować produktu lub jego części jako nadstawkę na urządzenia elektryczne! Niniejszy produkt należy stosować jedynie ręcznie.

### ● **Wyrzycanie gwintu wewnętrznego (Rysunek A)**

**Wskazówka:** Należy zastosować olej chłodząco-smarujący, aby zmniejszyć tarcie pomiędzy przedmiotem obrabianym oraz gwintownikiem **3**.

- Proszę wyznaczyć potrzebny gwint.
- Proszę wywiercić otwór pod gwint. Musi on być nieco mniejszy, aniżeli przekrój wymaganego gwintu (zobacz poniżej podaną tabelę).
- Proszę powiększyć lekko odwiert na powierzchni za pomocą pogłębiacza (maks. 10% przekroju gwintu po każdej stronie). W ten sposób ułatwia się pracę z gwintownikiem **3** w trakcie gwintowania pierwszych zwojów.
- Proszę zamocować odpowiedni gwintownik **3** do pokręta **4**.
- Proszę nałożyć umocowany gwintownik **3** na otwór pod gwint. Należy zwracać uwagę, aby gwintownik **3** usytuowany był pionowo.
- Proszę obracać pokręteł **4** pomału oraz z równomiernym naciskiem w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- W razie potrzeby należy krótko obracać w kierunku przeciwnym, aby złamać powstałe wióry.

Ø Gwint	Skok gwintu	Ø Otwór pod gwint
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
Ø Gwint	Zwojów na cal	Ø Otwór pod gwint
1/8"	27	8,8 mm

## ● Wyrzynanie gwintu zewnętrznego (Rysunek B)

**Wskazówka:** Należy zastosować olej chłodząco-smarujący, aby zmniejszyć tarcie pomiędzy przedmiotem obrabianym oraz narzynką [1].

- Proszę wyznaczyć potrzebny gwint.
- Proszę wybrać odpowiedni przekrój trzpienia do gwintu. Powinien on być nieco mniejszy, aniżeli średnica znamionowa gwintu (zobacz poniżej podaną tabelę).
- Proszę lekko trzymać za trzpień na przedniej krawędzi. Ułatwia to wyrzynanie gwintu w trakcie gwintowania pierwszych zwojów.

- Proszę zamocować odpowiednią narzynkę [1] do oprawki na narzynki [2].
- Proszę nałożyć narzynkę [1] na przeznaczony do obróbki trzpień. Proszę zwracać uwagę, aby ramiona oprawki do narzynki [2] ustawione były w stosunku do trzpienia pod kątem prostym.
- Proszę obracać oprawką do narzynki [2] pomału oraz z równomiernym naciskiem w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- W razie potrzeby należy krótko obracać w kierunku przeciwnym, aby złamać powstałe wióry.

Ø Gwint	Skok gwintu	Ø Trzpień
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
Ø Gwint	Zwojów na cal	Ø Trzpień
1/8"	27	9,62 mm

## ● Czyszczenie oraz pielęgnacja

- Wióry metalowe należy usunąć za pomocą miękkiej szczotki lub rękawic roboczych.
- W przypadku niestosowania gwintownika [3] oraz narzynek [1] przez okres dłuższego czasu, należy je natrzeć z naoliwioną ścierką.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, oraz pod warunkiem rozszerzenia odpowiedzialności producenta. Aby zapewnić lepszą utylizację odpadów, wyrzucaj je oddzielnie, zgodnie z ilustrowanymi symbolami na opakowaniu.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

## Serwis



### Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl





# SADA ZÁVITNÍKŮ A ZÁVITOVÝCH ČELISTÍ

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek slouží k vytvoření vnitřních a vnějších závitů. Lze řezat jak metrické, tak i palcové závity. Nepoužívejte výrobek nebo díly výrobku jako nástavec na elektrické spotřebiče! Výrobek se smí používat jen ručně. Jiné než zde popsané použití či změna výrobku není přípustná a může vést ke zraněním a/ nebo k poškození výrobku. Výrobce neručí za škody vzniklé způsobené jiným použitím než použitím k popsanému účelu. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

## ● Popis dílů

- 1 Závitové želičko
- 2 Držák závitového želička M25
- 3 Závitník
- 4 Vratidlo (přestavitelné)
- 5 Závitová měrka

## ● Technické údaje

Materiál: kov, umělá hmota  
Rozměry kovové kazety: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(Š x V x H)  
Celková hmotnost: 990 g

## ● Rozsah dodávky

- 9 Závitové želičko (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Držák závitového želička M25
- 9 Závitník (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Vratidlo (přestavitelné)
- 1 Návod k obsluze



## Bezpečnostní pokyny

USCHOVEJTE SI DO BUDOUCNA  
VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A  
UPOZORNĚNÍ!



### **⚠ VÝSTRAHA!**

### **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!**

Nikdy nenechte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Chraňte výrobek před dětmi.

- Toto zařízení není hračkou, nepatří do rukou dětí. Děti nemohou rozpoznat nebezpečí vycházející ze zacházení se zařízením.
- Před použitím se ujistěte, že se výrobek nachází v bezvadném stavu. Poškozené nebo volné díly mohou způsobit poranění.

## ● **Použití**

**⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ  
A/NEBO NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ  
VĚCÍ!** Nepoužívejte výrobek nebo díly výrobku jako nástavec na elektrické spotřebiče! Výrobek se smí používat jen ručně.

## ● **Řezání vnitřních závitů (viz obr. A)**

**Upozornění:** Použijte chladicí a mazací olej, abyste zmenšili tření mezi obrobkem a závitníkem **3**.

- Vyšetřete potřebný závit.
- Předvrtejte otvor pro řezání závitů. Musí být trochu menší než průměr potřebného závitů (viz následující tabulku).
- Rozšířte mírně vývrt na povrchu záhlubníkem (max. 10 % průměru závitů na každé straně). Tak usnadníte práci se závitníkem **3** v prvních otáčkách závitů.
- Upněte vhodný závitník **3** do vratidla **4**.
- Nyní nasadte upnutý závitník **3** na otvor prořezání závitů. Dbejte na to, aby byl závitník **3** přesně kolmo..
- Otočte vratidlem **4** pomalu s rovnoměrným tlakem ve směru pohybu hodinových ručiček.
- Otočte případně krátce obráceně, aby se vzniklá tříska zlomila.

ø závitu	Rozteč závitu	ø otvor pro řezání závitu
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
ø závitu	Počet závitů na palec	ø otvor pro řezání závitu
1/8"	27	8,8 mm

## ● Řezání vnějšího závitu (obr. B)

**Upozornění:** Použijte chladicí a mazací olej, abyste zmenšili tření mezi obrobkem a závitovým želižkem [1].

- Vyšetřete potřebný závit.
- Zvolte vhodný průměr čepu k závitu. Musí být trochu menší než jmenovitý průměr závitu (viz následující tabulku).
- Čep na přední hraně trochu zkoste. To usnadní řezání závitu na prvních otáčkách závitu.

- Upněte zvolené závitové želižko [1] do držáku závitového želižka [2].
- Nasadíte závitové želižko [1] na zpracovávaný čep. Dbejte na to, aby byla ramena držáku závitového želižka [2] v pravém úhlu ke zpracovávanému čepu.
- Otočte držákem závitového želižka [2] pomalu s rovnoměrným tlakem ve směru pohybu hodinových ručiček.
- Otočte případně krátce obráceně, aby se vzniklá tříska zlomila.

ø závitu	Rozteč závitu	ø čepu
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
ø závitu	Počet závitů na palec	ø čepu
1/8"	27	9,62 mm

## ● Čistění a ošetřování

- Odstraňte kovové třísky měkkým kartáčem nebo pracovními rukavicemi.
- Ořijete závitník [3] a závitové želičko [1] olejovitým hadříkem, nepoužíváte-li jej po delší dobu.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Pro lepší zpracování odpadu jej likvidujte odděleně podle vyobrazených symbolů na obalu.

Logo Triman platí jen pro Francii.

## Servis



**Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



**ID 7502**  
www.vpa-zert.de

# **SÚPRAVA ZÁVITOVÝCH VRTÁKOV / ZÁVITOVÝCH REZAČOV**

## ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

## ● **Použitie podľa určenia**

Tento výrobok slúži na vytvorenie vnútorných a vonkajších závitov. Dajú sa ním rezať metrické, ako aj palcové závity. Výrobok alebo časti výrobku nepoužívajte ako nadstavec na elektrických prístrojoch! Výrobok sa smie používať len manuálne. Iné využitie ako je uvedené alebo zmena produktu sú neprípustné a môžu viesť k zraneniu a/alebo poškodeniu výrobku. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté použitím výrobku, ktoré je v rozpore s jeho účelom. Výrobok nie je určený na podnikateľské účely.

## ● **Opis dielov**

- 1 Závitové železko
- 2 Držiak závitového železka M25
- 3 Závitník
- 4 Vratidlo (nastaviteľné)
- 5 Závitové meradlo

## ● **Technické údaje**

Materiál: kov, plast  
Rozmery kovovej kazety: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(š x h x v)  
Celková hmotnosť: 990 g

## ● **Obsah zásielky**

- 9 Závitové železko (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Držiak závitového železka M25
- 9 Závitník (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Vratidlo (nastaviteľné)
- 1 Návod na obsluhu



## Bezpečnostné pokyny

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTRUKCIE SI DÔKLADNE USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE!



### **VAROVANIE!**

#### **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A**

#### **ÚRAZU PRE MALÉ DETI A DETI!**

Nenechávajte nikdy deti mimo dohľadu s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Držte výrobok mimo dosahu detí.

- Tento výrobok nie je hračka, preto nepatrí do rúk deťom. Deti nevedia rozoznať nebezpečenstvá, ktoré hrozia pri manipulácii s výrobkom.
- Pred každým použitím sa ubezpečte, že je výrobok v bezchybnom stave. Poškodené časti môžu spôsobiť poranenia.

## ● **Používanie**



### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA A/ALEBO NEBEZPEČENSTVO VECNÉHO POŠKODENIA!**

Výrobok alebo časti výrobku nepoužívajte ako nadstavec na elektrických prístrojoch! Výrobok sa smie používať len manuálne.

## ● **Rezanie vnútorného závit** **(obrázok A)**

**Upozornenie:** Použite rezný olej na zníženie trenia medzi obrábaným predmetom a závitníkom [3].

- Stanovte potrebný závit.
  - Predvrtajte otvor pre závit. Priemer tohto otvoru musí byť o niečo menší, ako je potrebný závit (pozri nasledujúcu tabuľku).
  - Vytváraný otvor na povrchu jemne zväčšite pomocou záhlbníka (max. 10 % priemeru závit
- na každej strane). Uľahčíte tak prácu so závitníkom [3] pri prvých otáčkach závit
- Vhodný závitník [3] upnite do vratidla [4].
  - Upnutý závitník [3] nasadíte na otvor pre závit. Dávajte pozor na to, aby závitník stál [3] presne kolmo.
  - Vratidlo [4] pomaly otáčajte rovnomerným tlakom v smere hodinových ručičiek.
  - V prípade potreby ho mierne otočte späť, aby sa odlomila vznikajúca trieska.

ø závitů	Stúpanie závitov	ø otvoru pre závit
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
ø závitů	Závitov na palec	ø otvoru pre závit
1/8"	27	8,8 mm

## ● Rezanie vonkajšieho závitů (obrázok B)

**Upozornenie:** Použite rezný olej na zníženie trenia medzi obrábaným predmetom a závitovým železkom [1].

- Stanovte potrebný závit.
- Vyberte vhodný priemer svorníka na závit. Mal by byť o niečo menší, ako je menovitý priemer závitů (pozri nasledujúcu tabuľku).
- Mierne zrazte prednú hranu svorníka. Uľahčí to rezanie závitů pri prvých otáčkach.

- Zvolené závitové železko [1] upnite do držiaka závitového železka [2].
- Závitové železko [1] nasadíte na obrábaný svorník. Dávajte pozor na to, aby ramená držiaka závitového železka [2] zvierali pravý uhol s obrábaným svorníkom.
- Držiak závitového železka [2] pomaly otáčajte rovnomerným tlakom v smere hodinových ručičiek.
- V prípade potreby ho mierne otočte späť, aby sa odlomila vznikajúca trieska.

ø závitů	Stúpanie závitov	ø svorníka
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
ø závitů	Závitov na palec	ø svorníka
1/8"	27	9,62 mm

## ● Čistenie a údržba

- Kovové triesky odstráňte jemnou kefkou alebo pracovnými rukavicami.
- Závitníky **3** a závitové železka **1** natrite naolejovanou handrou, ak ich dlhší čas nepoužívate.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Produkt a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Kvôli lepšiemu spracovaniu odpadu ho zlikvidujte oddelene podľa zobrazených symbolov na obale.

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

## Servis

SK

### Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



ID 7502  
www.vpa-zert.de



## **SET DE MACHOS DE ROSCAR Y TERRAJAS**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

### ● **Utilización conforme al uso prescrito**

Este producto sirve para fabricar roscas interiores y exteriores. Se pueden tallar tanto roscados métricos como en pulgadas. No utilice el producto o piezas de producto como elemento sobrepuesto en aparatos eléctricos! El producto debe utilizarse solo a mano. Este producto es apto para un uso al aire libre con protección. Este producto está destinado como ayuda para plantas trepadoras. No se permite un empleo distinto al indicado previamente ni una modificación del producto esto puede ocasionar lesiones y /o daños en el producto. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños provocados debido al uso indebido del producto. El producto no está concebido para el uso comercial.

### ● **Descripción de las piezas**

- 1 Roscador cortador
- 2 Soporte del roscador cortador M25
- 3 Machos de roscar
- 4 Giramachos (regulable)
- 5 Calibres para paso de rosca

### ● **Datos técnicos**

Material: metal, plástico  
Medidas de la caja de metal: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm (A x P x H)  
Peso total: 990 g

### ● **Volumen de suministro**

- 9 Roscador cortador (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Soporte del roscador cortador M25
- 9 Machos de roscar (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Giramachos (regulable)
- 1 Manual de instrucciones



## Indicaciones de seguridad

CONSERVE TODAS LA INDICACIONES DE SEGURIDAD Y DE USO PARA UNA FUTURA CONSULTA!



### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

#### **¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTE PARA LOS**

**NIÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.

- Este aparato no es un juguete, manténgalo alejado de los niños. Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales asociados al manejo de aparatos eléctricos.
- Antes de cada uso, asegúrese también de que el producto se encuentra en perfecto estado. Las piezas dañadas o flojas pueden producir lesiones.

### **● Uso**

**⚠ ¡ATENCIÓN! PELIGRO DE LESIÓN Y/O PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No utilice el producto o piezas de producto como elemento sobrepuesto en aparatos eléctricos! El producto debe utilizarse solo a mano.

### **● Tallar la rosca interior (figura A)**

**Nota:** utilice un aceite de corte para disminuir la fricción entre la pieza y el macho de roscar **3**.

- Localice la rosca necesaria.
- Realice previamente un taladro para roscar. Deberá tener un diámetro algo menor que el de la rosca necesaria (vea la tabla siguiente).
- Amplíe ligeramente la superficie del taladro con un avellanador (máx. 10% del diámetro de la rosca a cada lado). De este modo se facilita el trabajo con el macho de roscar **3** en los primeros pasos de rosca.
- Sujete el macho de roscar **3** adecuado en el giramachos **4**.
- Coloque el macho de roscar fijado **3** en el taladro para roscar. Tenga presente que el macho de roscar **3** debe estar completamente vertical.
- Dé vueltas al giramachos **4** lentamente y con una presión uniforme en el sentido de las agujas del reloj.
- En caso necesario, gírele brevemente en sentido contrario para romper la tensión producida.

∅ rosca	Rosca	∅ taladro para roscar
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
∅ rosca	Rosca por pulgada	∅ taladro para roscar
1/8"	27	8,8 mm

## ● Tallar la rosca exterior (figura B)

**Nota:** utilice un aceite de corte para disminuir la fricción entre la pieza y el roscador cortador [1].

- Localice la rosca necesaria.
- Seleccione el diámetro adecuado del perno para la rosca. Éste debería ser algo menor que el diámetro nominal de la rosca (vea la tabla siguiente).
- Toque ligeramente el borde delantero de la rosca. De este modo resulta más fácil cortar la rosca en los primeros pasos de rosca.

- Ajuste el roscador cortador [1] seleccionado en el soporte del roscador cortador [2].
- Ajuste el roscador cortador [1] en el perno que se va a trabajar. Asegúrese de que los brazos del soporte del roscador cortador [2] estén en ángulo recto con el perno que se va a trabajar.
- Gire lentamente el soporte del cortador roscador [2] con una presión uniforme en el sentido de las agujas del reloj.
- En caso necesario, gírelo brevemente en sentido contrario para romper la tensión producida.

∅ rosca	Rosca	∅ perno
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
∅ rosca	Rosca por pulgada	∅ perno
1/8"	27	9,62 mm

## ● Limpieza y mantenimiento

- Elimine las virutas de metal con un cepillo suave o con guantes de seguridad.
- Frote los machos de roscar **3** y los roscadores cortadores **1** con un paño untado en aceite cuando no vaya a utilizarlos durante un tiempo.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto y el material de embalaje son reciclables, bajo la responsabilidad ampliada del fabricante. Deséchelo por separado para un mejor tratamiento de los residuos, siguiendo los símbolos ilustrados en el embalaje.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.

## Asistencia

**ES** **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



**ID 7502**  
[www.vpa-zert.de](http://www.vpa-zert.de)

## **GEVINDBORER SÆT**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følges med.

### ● **Formålsbestemt anvendelse**

Dette produkt er beregnet til fremstilling af indvendig og udvendig gevind. Der kan både skæres metriske gevind og tommegevind. Anvend ikke produktet eller dele af produktet som opsats på elektriske apparater! Produktet må udelukkende anvendes i hånden. Anden anvendelse eller ændringer på produktet gælder som ikke formålsbestemte og kan medføre fare for personskader eller andre skader. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået ved anvendelse i strid med produktets bestemmelse. Produktet må ikke anvendes til erhvervsmæssige formål.

### ● **De enkelte dele**

- 1 Snitbakke
- 2 Snitbakkeholder M25
- 3 Snittap
- 4 Vindejern (justerbar)
- 5 Gvindskabelon

### ● **Tekniske specifikationer**

Materiale: metal, kunststof  
Metalkassetens mål: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(B x D x H)  
Samlet vægt: 990 g

### ● **Indholdet**

- 9 Snitbakke (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Snitbakkeholder M25
- 9 Snittap (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Vindejern (justerbar)
- 1 Betjeningsvejledning



## Sikkerhedsregler

ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER OG ANDRE DOKUMENTER BØR OPBEVARES TIL FREMTIDIG BRUG!



### **⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR BØRNS LIV OG HELBRED!**

- Børn må ikke være alene og uden opsyn med indpakningsmaterialet. Der er risiko for kvælning i emballagematerialet. Børn er som regel ikke i stand til at vurdere faremomenterne. De skal holdes borte fra produktet.
- Dette redskab er ikke noget legetøj og hører ikke til i børnehænder. Børn er ikke i stand til at indse de risikomomenter der opstår ved omgang med redskabet.
- Før anvendelsen skal der være sikkerhed for at redskabet er i en upåklagelige tilstand. Beskadigede eller løse dele kan medføre kvæstelser.

## ● Anvendelse

**⚠ OBS! RISIKO FOR TILSKADEKOMST OG/ELLER RISIKO FOR MATERIEL SKADE!** Anvend ikke produktet eller dele af produktet som opsats på elektriske apparater! Produktet må udelukkende anvendes i hånden.

## ● Indvendig gevind skæres (illustration A)

**Bemærk:** Anvend skæreolie for at forringe gnidningen mellem værktøj og snittap **3**.

- Beregn det gevind, der er brug for.
- Bor et kernehul først. Dette skal have en diameter, som er lidt mindre end det gevind, der er brug for (se efterfølgende tabel).
- Udvid boringen på overfladen lidt med en sænker (maks. 10 % af gevinddiameteren på hver side). På den måde gøres arbejdet med snittappen **3** i de første gevindomgange nemmere.
- Sæt den passende snittap **3** i vindejernet **4**.
- Sæt den indspændte snittap **3** på kernehullet. Sørg for, at snittapen **3** står præcis lodret.
- Drej vindejernet **4** langsomt med jævnt pres i retning med uret.
- Drej i givet fald kortvarigt baglæns, for at bryde den opståede spån.

ø gevind	Gevindstigning	ø kernehul
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
ø gevind	Gevind pr. tomme	ø kernehul
1/8"	27	8,8 mm

## ● Udvendig gevind skæres (illustration B)

**Bemærk:** Anvend skæreolie for at forringe gnidningen mellem værkstykke og snitbakke **1**.

- Beregn det gevind, der er brug for.
- Vælg den bolt diameter, som passer til gevindet. Denne burde have en diameter, som er lidt mindre end den udvendige gevind diameter (se efterfølgende tabel).
- Tag lidt fat på boltens forkant. Dette gør det nemmer at skære gevindet i de første gevindomgange.

- Sæt den passende snitbakke **1** i snitbakkeholderen **2**.
- Sæt snitbakken **1** på boltens, som skal bearbejdes. Sørg for, at snitbakkeholderens **2** arme står i ret vinkel til boltens, som skal bearbejdes.
- Drej snitbakkeholderen **2** langsomt med jævnt pres i retning med uret.
- Drej i givet fald kortvarigt baglæns, for at bryde den opståede spån.

ø gevind	Gevindstigning	ø bolt
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
ø gevind	Gevind pr. tomme	ø bolt
1/8"	27	9,62 mm

## ● Rensning og vedligeholdelse

- Fjern metalspåner med en blød børste eller arbejdshandsker.
- Smør snittappene **3** og snitbakkerne **1** med en olieholdig klud, hvis de ikke anvendes i længere tid.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og emballagematerialerne kan genanvendes under udvidet producentansvar. For bedre affaldsbehandling skal det bortskaffes separat, efter de illustrerede symboler på emballagen.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

## Service

DK

**Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk





## **SET MASCHI E FILIERE**

### ● **Introduzione**

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● **Utilizzo previsto**

Questo prodotto viene utilizzato per realizzare filetti interni ed esterni. Possono essere eseguiti filetti sia metrici che in pollici. Non utilizzare il prodotto o componenti del prodotto quale inserto di altri apparecchi elettrici! Il prodotto può essere utilizzato solo manualmente. Un altro utilizzo a quello prima descritto o una modifica del prodotto non è lecito e può causare lesioni e/o danni al prodotto stesso. Il produttore non risponde a danni causati da un utilizzo non determinato del prodotto. Il prodotto non è determinato per l'uso professionale.

### ● **Descrizione dei pezzi**

- 1 Filiera
- 2 Portafiliera M25
- 3 Maschio filettatore
- 4 Argano (regolabile)
- 5 Misuratore passo vite

### ● **Dati tecnici**

Materiale: Metallo, plastica  
Dimensioni  
cassetta di metallo: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(L x P x H)  
Peso complessivo: 990 g

### ● **Volume di consegna**

- 9 Filiere (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Portafiliera M25
- 9 Maschi filettatori (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Argano (regolabile)
- 1 Libretto di istruzioni d'uso



## Avvertenze di sicurezza

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER IL FUTURO!



### **⚠ ATTENZIONE!**

#### **PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTI PER BAMBINI E**

**INFANTI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste un pericolo di soffocamento a causa di tale materiale. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli. Tenere sempre i bambini lontani dal prodotto.

- Quest'apparecchiatura non è un giocattolo, e va tenuto a distanza dai bambini. I bambini non riescono a riconoscere i pericoli che possono essere causati a contatto con l'apparecchiatura.
- Prima di ogni utilizzo assicurarsi che il prodotto si trovi in uno stato di perfetta efficienza. Componenti danneggiati o allentati possono provocare lesioni.

## ● Utilizzo



### **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI A PERSONE E/O DI DANNI**

**A COSE!** Non utilizzare il prodotto o componenti del prodotto quale inserto di altri apparecchi elettrici! Il prodotto può essere utilizzato solo manualmente.

## ● Taglio di un filetto interno (vedi figura A)

**Nota:** Utilizzare olio da taglio per ridurre l'attrito esistente tra pezzo e maschio filettatore **3**.

- Stabilire il filetto che si desidera realizzare.
- Eseguire un foro da maschiare. Esso deve avere un diametro di dimensioni più piccole rispetto al filetto da realizzare (vedi la tabella seguente).
- Allargare leggermente il foro alla superficie con un presvasatore (per un massimo del 10% del diametro del filetto su ogni lato). In questo modo si facilita il lavoro con il maschio filettatore **3** nelle prime passate di filettatura.
- Serrare il maschio filettatore **3** adatto nell'organo **4**.
- Porre il maschio filettatore **3** bloccato sul foro da maschiare. Fare attenzione a che il maschio filettatore **3** si trovi in una posizione perfettamente verticale.
- Ruotare l'organo **4** lentamente in senso orario esercitando una pressione uniforme.
- Se necessario ruotare brevemente all'indietro per rompere il truciolo che si sta formando.

∅ filetto	Passo filettatura	∅ foro da maschiare
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
∅ filetto	Filettatura per pollice	∅ foro da maschiare
1/8"	27	8,8 mm

## ● Taglio di un filetto esterno (vedi figura B)

**Nota:** Utilizzare olio da taglio per ridurre l'attrito tra pezzo e filiera **1**.

- Stabilire il filetto che si desidera realizzare.
- Scegliere il diametro del bullone per l'esecuzione del filetto. Esso deve essere un poco più piccolo del diametro nominale del filetto da realizzare (vedi la tabella seguente).
- Smussare un poco i bulloni allo spigolo anteriore. Ciò facilita il taglio del filetto nelle prime passate di filettatura.

- Serrare la filiera **1** scelta nel portafiliera **2**.
- Porre la filiera **1** sul bullone da lavorare. Fare attenzione a che i bracci del portafiliera **2** si trovino nell'angolo destro rispetto al bullone da lavorare.
- Ruotare lentamente il portafiliera **2** in senso orario con una pressione uniforme.
- Se necessario ruotare brevemente all'indietro per rompere il truciolo che si sta formando.

∅ filetto	Passo filettatura	∅ bullone
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
∅ filetto	Filettatura per pollice	∅ bullone
1/8"	27	9,62 mm

## ● Pulizia e manutenzione

- Rimuovere i trucioli di metallo con una spazzola soffice o guanti da lavoro.
- Strofinare il maschio filettatore [3] e la filiera [1] con un panno imbevuto d'olio qualora essi non venissero utilizzati per lungo tempo.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili, soggetto a responsabilità estesa del produttore. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti, seguendo i simboli illustrati sulla confezione.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

## Assistenza

IT

### Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



## **MENETVÁGÓ KÉSZLET**

### ● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

### ● **Rendeltetészerű használat**

Ez a termék belső- és külső menetek készítésére szolgál. Úgy metrikus mint colos meneteket is lehet vele vágni. Ne használja a terméket vagy a termék részeit feltétlen elektromos készülékeken! A terméket csak kézzel végzendő munkákhoz szabad használni. A leírtaktól eltérő használat, vagy a termék átalakítása nem megengedett és sérülésekhez és /vagy a termék károsodásához vezethet. A nem rendeltetészerű használatból fakadó károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A termék nem ipari felhasználásra készült.

### ● **A részek megnevezése**

- 1 Menetmetsző
- 2 Menetmetsző-hajtókar M25
- 3 Menetfúró
- 4 Hajtókar (állítható)
- 5 Menetvágósablom

### ● **Műszaki adatok**

Anyagok: fém, műanyag  
A fémdoboz méretei: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(sz x mé x ma)  
Összsúly: 990 g

### ● **A szállítmány tartalma**

- 9 Menetmetsző (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Menetmetsző-hajtókar M25
- 9 Menetfúró (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Hajtókar (állítható)
- 1 Használati utasítás



## Biztonsági tudnivalók

ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI  
TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST A  
KÉSŐBBIEKRE!



### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

#### **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYEREK ÉS**

**GYEREKEK SZÁMÁRA!** Sohase

hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagoló anyagok által fulladásveszély áll fenn. A gyerekek gyakran lebecsülik a veszélyeket. Tartsa a gyerekeket a terméktől mindig távol.

- Ez a készülék nem játékszer és nem való gyerekkézbe. A gyerekek nem képesek felismerni a készülékkel való járás alkalmával fellépő veszélyeket.
- Minden használat előtt biztosítsa, hogy a termék kifogástalan állapotban legyen. Sérült, vagy laza részek sérülésekhez vezethetnek.

## ● **Használat**

### **▲ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY ÉS/ VAGY TÁRGYI KÁROSODÁSOK VESZÉLYE!**

Ne használja a terméket vagy a termék részeit feltétlen elektromos készülékeken! A terméket csak kézzel végzendő munkákhoz szabad használni.

## ● **Belső menet metszése (A ábra)**

**Utalás:** A munkadarab és a menetíró **3** közötti súrlódás csökkentésére használjon vágóolajat.

- Állapítsa meg a szükséges menetet.
- Fúrjon elő egy lyukat. A lyuk átmérőjének valamivel kisebbnek kell lenni a szükséges menet belső átmérőjénél (lásd a következő táblázatot).
- Tágítsa ki enyhén a felületen a lyukat egy süllyesztő segítségével ( mindegyik oldalon a menetátmérő max. 10% -ával). Így megkönnyíti az első csavarmentek kifúrásánál a menetíróval **3** végzendő munkát.
- Fogja be a találó menetíró **3** a hajtókarba **4**.
- Helyezze a befogott menetíró **3** a lyukra. Ügyeljen arra, hogy a menetíró **3** pontosan merőlegesen álljon a lyukon.
- Csavarja lassan, egyenletes nyomással a hajtókart **4** az óramutató járásának az irányába.
- Esetenként csavarja azt röviden visszafelé, hogy ezáltal a keletkezett forgácsokat szétörje.

Ø Menet	Menetemelkedés	Ø Lyuk
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
Ø Menet	Csavar menet hüvelyenként	Ø Lyuk
1/8"	27	8,8 mm

## ● Külső menetek metszése (B ábra)

**Utalás:** A munkadarab és a menetmetsző <sup>1</sup> közötti súrlódás csökkentésére használjon vágóolajat.

- Állapítsa meg a szükséges menetet.
- Válassza ki a menethez találó csap-átmérőt. Annak valamivel kisebbnek kell lenni a szükséges külső menet névleges átmérőjénél (lásd a következő táblázatot).
- Sorjázza le egy keveset a csap szélét. Az megkönnyíti az első csavarmenteknél a menet metszését.

- Fogja be a kiválasztott menetmetszőt <sup>1</sup> a menetmetsző-hajtókarba <sup>2</sup>.
- Helyezze a menetmetszőt <sup>1</sup> a megmunkálendő csapra. Vigyéljen arra, hogy a menetmetsző-hajtókar <sup>2</sup> ágai a megmunkálendő csaphoz megőlegetesen álljanak.
- Csavarja a menetmetsző-hajtókart <sup>2</sup> lassan, egyenletes nyomással az óramutató járásának az irányába.
- Esetenként csavarja azt röviden visszafelé, hogy ezáltal a keletkezett forgácsokat széttörje.

Ø Menet	Menetemelkedés	Ø Csap
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
Ø Menet	Csavar menet hüvelyenként	Ø Csap
1/8"	27	9,62 mm

## ● Tisztítás és ápolás

- Távolítsa el a fémforgácsokat egy puha kefével vagy a munkakesztyűvel.
- Dörzsölje be a menefűrőkatt **3** és a menetmetszőket **1** egy olajos ronggyal, ha azokat hosszabb ideig nem használja.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, és kiterjesztett gyártói felelősséggel tartoznak. A jobb hulladékkezelés érdekében a csomagoláson látható szimbólumok szerint külön dobja ki.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

## Szerviz

(HU)

### Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



ID 7502  
www.vpa-zert.de



## **KOMPLET NAVOJNIH SVEDROV IN REZALNIKOV NAVOJEV**

### **● Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

### **● Uporaba v skladu z določili**

Ta izdelek je namenjen za izdelovanje notranjih in zunanjih navojev. Reže se lahko tako metrične kot tudi colske navoje. Izdelka ali delov izdelka ne uporabljajte kot nastavek za električne naprave. Izdelek se sme uporabljati samo ročno. Drugačna uporaba od opisane ali sprememba izdelka ni dovoljena in lahko privede do poškodb in/ali poškodb izdelka. Za poškodbe, nastale zaradi nenamenske uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Ta izdelek ni predviden za profesionalno uporabo.

### **● Opis delov**

- 1 Rezalnik navojev
- 2 Držalo za rezalnik navojev M25
- 3 Navojni sveder
- 4 Ročica za navojni sveder (nastavljiva)
- 5 Merilnik koraka navoja

### **● Tehnični podatki**

Material:	kovina, plastika
Dimenzije	
kovinske kasete:	24,8 x 15,1 x 2,2 cm (Š x G x V)
Skupna teža:	990 g

### **● Obseg dobave**

- 9 Rezalnikov navojev (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Držalo za rezalnik navojev M25
- 9 Navojnih svedrov (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Ročica za navojni sveder (nastavljiva)
- 1 Navodilo za uporabo



## Varnostna navodila

SHRANITE VSA VARNOSTNA NAVODILA  
IN NAPOTKE ZA KASNEJŠO RABO!



### **⚠ OPOZORILO!**

#### **ŽIVLJENJSKA NEVARNOST IN NEVARNOST NEZGOD**

#### **ZA MAJHNE OTROKE IN OTROKE!**

Otroke nikoli ne puščajte brez nadzora skupaj z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnost. Otroci naj ne bodo v bližini izdelka.

- Ta naprava ni igrača in ne sodi v otroške roke. Otroci nevarnosti, ki nastanejo pri rokovanju z napravo, ne morejo prepoznati.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, da se izdelek nahaja v brezhibnem stanju. Poškodovani ali razrahljani deli imajo lahko za posledico povzročitev poškodb.

## ● Uporaba

### **⚠ POZOR! NEVARNOST POŠKODB IN/ALI NEVARNOST POVZROČITVE MATERIALNE ŠKODE!** Izdelka ali

delov izdelka ne uporabljajte kot nastavke za električne naprave. Izdelek se sme uporabljati samo ročno.

## ● Rezanje notranjih navojev (slika A)

**Opozorilo:** Uporabljajte rezalno olje, da zmanjšate trenje med obdelovancem in navojnim svedrom **3**.

- Določite potrebni navoj.
- Navrtajte jedrno vrtino. Ta mora biti po premeru nekoliko manjša od potrebnega navoja (glejte naslednjo preglednico).
- Vrtino na površini s pomočjo globilnika nekoliko razširite (največ 10 % premera navoja na vsaki strani). Tako olajšate delo z navojnim svedrom **3** na prvih stopnjah navoja.
- Ustrezen navojni sveder **3** vstavite v ročico za navojni sveder **4**.
- Vpet navojni sveder **3** nastavite na jedrno vrtino. Pazite na to, da navojni sveder **3** stoji popolnoma navpično.
- Ročico za navojni sveder **4** počasi vrtite z enakomernim pritiskom v smeri urnega kazalca.
- Po potrebi jo na kratko zavrtite vzvratno, da prelomite nastali odrezek.

Navoj $\varnothing$	Korak navoja	Jedrna vrtina $\varnothing$
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
Navoj $\varnothing$	Št. navojev po palcu	Jedrna vrtina $\varnothing$
1/8"	27	8,8 mm

## ● Rezanje zunanjih navojev (slika B)

**Opozorilo:** Uporabljajte rezalno olje, da zmanjšate trenje med obdelovancem in rezalnikom navojev **1**.

- Določite potrebni navoj.
- Za navoj izberite ustrezen premer sornika. Ta mora biti nekoliko manjši od nazivnega premera navoja (glejte naslednjo preglednico).
- Sornik na sprednjem robu poševno postavite. To olajša rezanje navoja na prvih stopnjah navoja.

- Izbran rezalnik navojev **1** vpnite v držalo za rezalnik navojev **2**.
- Rezalnik navojev **1** nastavite na sornik, ki ga želite obdelovati. Pazite na to, da ročice držala za rezalnik navojev **2** stojijo pravokotno na sornik, ki ga želite obdelovati.
- Držalo za rezalnik navojev **2** počasi vrtite z enakomernim pritiskom v smeri urnega kazalca.
- Po potrebi ga na kratko zavrtite vzvratno, da prelomite nastali odrezek.

Navoj $\varnothing$	Korak navoja	Jedrna vrtina $\varnothing$
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
Navoj $\varnothing$	Št. navojev po palcu	Jedrna vrtina $\varnothing$
1/8"	27	9,62 mm

## ● Čiščenje in nega

- Kovinske ostružke odstranite s pomočjo mehke ščetke ali delovnih rokavic.
- Navojni sveder 3 in rezalnik navojev 1 natrite z naoljeno krpo, če ju dlje časa ne uporabljate.

## ● Odstranjanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati, če proizvajalec nosi razširjeno odgovornost. Za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno, po ilustriranih simbolih na embalaži.

Logotip Triman velja samo za Francijo.

## Servis



### Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09502  
Version: 07/2022



IAN 390485\_2201

